

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 55.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 12. Dezember 1874.

SAMEDI, 12 DÉCEMBRE 1874.

Kundschreiben, betreffend die Liquidation der zu Gunsten des Zuckerrübenbaues bewilligten Prämien.

Im Interesse der Vereinfachung der Schreibeien und der Regelmäßigkeit des Dienstes habe ich dem Drucke ein Muster von jedem der durch die Gemeindebehörden und durch die Verwaltungen der Zuckerrübenfabriken des Großherzogthums auszustellenden Zeugnisse für Landwirthe, welche in Gemäßheit des Königl.-Großherzogl. Beschlusses vom 25. September d. J. die Auszahlung von Prämien zu Lasten der Staatskasse zu fordern haben, übergeben lassen.

Diese gedruckten Formulare, welche binnen kurzer Zeit an die H. H. Districts-Commissäre gelangen werden, stehen zur Verfügung der ihrem Ressort angehörigen Gemeindebehörden, die im Falle sein werden derartige Atteste auszustellen.

Die H. H. Districts-Commissäre sind außerdem ersucht, diese Actenstücke nach gehöriger Ausfüllung wieder einzusammeln und dieselben alsdann der Regierung zu übermachen.

Luxemburg den 12. December 1874.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Circulaire relative à la liquidation des primes dans l'intérêt de la culture des betteraves à sucre.

Dans l'intérêt de la simplification des écritures et de la régularité du service, je viens d'ordonner l'impression d'un modèle de chacun des certificats à délivrer par les autorités communales et les administrations des sociétés sucrières du Grand-Duché aux cultivateurs qui, en exécution de l'arrêté royal grand-ducal du 25 septembre dernier, auront à réclamer le paiement de primes à charge de la caisse de l'État.

Ces formulaires imprimés, qui parviendront sous peu à MM. les commissaires de district, seront tenues à la disposition des autorités communales de leur ressort, qui se trouveront dans le cas de délivrer des certificats de l'espèce.

MM. les commissaires de district sont de plus invités à recueillir de nouveau ces pièces, lorsqu'elles auront été dûment remplies et à les faire parvenir ensuite au Gouvernement.

Luxembourg, le 12 décembre 1874.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Beschluß, die Untersuchung der zur Beschälung während 1875 bestimmten Hengste betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 4. L. Mts, die Untersuchung der fürs Jahr 1875 zur Beschälung bestimmten Hengste betreffend;

In Erwägung daß Hr. Leopold Sinner, Eigenthümer zu Longsdorf, welcher zum Mitgliede der zur Untersuchung besagter Hengste bestellten Commission ernannt worden, diesen Auftrag nicht angenommen hat;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861, welches durch Königl.-Großh. Beschluß vom 21. desselben Monats genehmigt worden ist;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission in Betreff der Untersuchung der zur Beschälung während 1875 bestimmten Hengste;

Beschließt :

Art. 1. — Hr. Nikolaus Peltier, Staatsstierarzt zu Hofingen, ist zum Mitglied der Untersuchungs-Commission der fürs Jahr 1875 zur Beschälung bestimmten Hengste ernannt.

Art. 2. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 12. December 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,

L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Prinz-Heinrich
Eisenbahnen.**

Der Uebersichts-Plan und das Längen-Profil der Section der Eisenbahnlinie von Bastnach über Wiltz nach Kautenbach, zwischen der belgischen Grenze und gen. Kautenbach, sind im Regierungsgebäude zu Luxemburg in den Büreaux der General-Direction der auswärtigen Angelegen-

Arrêté concernant l'examen des étalons destinés à la monte en 1875.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT ;

Vu son arrêté du 4 de ce mois, concernant l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1875 ;

Attendu que M. Léopold Sinner, propriétaire à Longsdorf, nommé membre de la commission d'examen des étalons, n'a pas accepté cette mission ;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, approuvé par arrêté royal grand-ducal du 21 du même mois ;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture pour l'examen des étalons destinés à la monte pendant 1875 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. — M. Nicolas Peltier, vétérinaire du Gouvernement à Hosingen, est nommé membre de la commission d'examen des étalons destinés à la monte en 1875.

Art. 2. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 décembre 1874.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,

L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Chemins de fer Prince-Henri.

Les plan d'ensemble et profil en long de la section de la ligne de chemin de fer de Bastogne par Wiltz à Kautenbach, comprise entre la frontière belge et Kautenbach, sont déposés à l'hôtel de Gouvernement à Luxembourg, aux bureaux de la Direction générale des affaires étrangères, où toute

heiten niedergelegt, wo jeder davon Kenntnis nehmen und die etwa darüber zu machenden Bemerkungen der Regierung mittheilen kann.

Luxemburg den 7. December 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

personne peut en prendre connaissance et en faire l'objet d'observations à communiquer au Gouvernement.

Luxembourg, le 7 décembre 1874.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

**Bekanntmachung. — Prinz-Heinrich
Eisenbahnen.**

Das Project der Richtung und des Längen-Profils der Section der Eisenbahnlinie von Steinfurt über Reichlingen nach Bafnach, zwischen Reichlingen und Hostert, liegt im Regierungsgebäude zu Luxemburg, Bureau der General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten, zur Einsicht offen. Es ist jedermann gestattet der Regierung mitzutheilende Bemerkungen zu besagten Plänen zu machen.

Luxemburg den 10. December 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Chemins de fer Prince-Henri.

Le projet du tracé et du profil en long de la section de la ligne de chemin de fer de Steinfurt par Reichlange vers Bastogne, comprise entre Reichlange et Hostert, est déposé à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg, aux bureaux de la Direction générale des affaires étrangères, où toute personne peut en prendre connaissance et en faire l'objet d'observations à adresser au Gouvernement.

Luxembourg, le 10 décembre 1874.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.